

[Signed Oct. 8, 1944, in Moscow, by the USSR, the United Kingdom, and Canada. Entered into force on signature.]

Ottawa Citizen, Oct. 20, 1944:

Russia Will Pay Canadians \$22,000,000 For Petsamo Nickel Mines in Finland

The Russian government will pay \$20,050,000 in United States currency 'equivalent to \$22,000,000 Canadian at current exchange rates' to the Canadian government as full and final compensation for taking over the Petsamo nickel mines which Finland had leased to the International Nickel Company of Canada and its subsidiary, the Mond Nickel Company, Prime Minister Mackenzie King announced last night.

The announcement, similar to ones made in London and Moscow, said that a protocol had been signed in Moscow concerning the compensation to be paid by the Soviet government for transfer of the mines to Soviet ownership.

The mines, owned by the Finnish state and leased to the International Nickel Company and the Mond Nickel Company of the United Kingdom, were in the Petsamo district that was ceded to the Soviet under the armistice agreement of Sept. 19, 1944.

The Protocol.

Text of the protocol, signed by Canadian, United Kingdom and Russian representatives, read:

"On the occasion of the signing of the armistice agreement with the government of Finland, the government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, the government of Canada and the government of the U.S.S.R are agreed that:

"In connection with the return by Finland to the Soviet Union of the former Soviet territory of the Oblast of Petsamo and the consequent transfer of ownership to the Soviet government of the nickel mines (including all property and installations appertaining thereto) operated in the said territory for the benefit of the Mond Nickel Company and the International Nickel Company of Canada, the Soviet government will pay to the government of Canada during the course of six years from the date of signing of the present protocol, in equal instalments, the sum of 20,000,000 United States dollars as full and final compensation to the above mentioned companies. For the purpose of this payment the United States dollar will be reckoned at the value of thirty-five dollars to one ounce of gold."

Pass It on to Company

NEW YORK, Oct. 19.—(CP)— Robert C. Stanley, chairman and president of the International Nickel Company of Canada, said tonight that the Canadian government was to receive the payment of \$22,000,000 compensation for the mines which would be passed on to the company.

Ottawa Citizen-lehti, lokakuun 20, 1944:

Neuvostoliitto maksaa kanadalaisille \$22,000,000 Petsamon nikkeli-kaivoksista Suomessa

Neuvostohallitus maksaa Kanadan hallitukselle \$20,050,000 USA:n valuutassa 'vastaten 22,000,000 Kanadan dollaria voimassa olevalla vaihtokurssilla' täytenä ja lopullisena kompensationsa otettuaan haltuunsa Petsamon nikkeli-kaivokset, jotka Suomi oli vuokrannut the International Nickel Company of Canadalle ja sen tytäryhtiölle the Mond Nickel Companylle, ilmoitti pääministeri Mackenzie King eilen illalla.

Ilmoitus, joka annettiin samanlaisena Lontoossa ja Moskovassa, kertoi, että Moskovassa on allekirjoitettu pöytäkirja, joka koskee korvausta, jonka neuvostohallitus maksaa siirtäessään kaivokset Neuvostoliiton omistukseen.

Kaivokset, jotka Suomen valtio omisti ja jotka se oli vuokrannut the International Nickel Companylle and englantilaiselle the Mond Nickel Companylle, sijaitsivat Petsamon alueella, joka syyskuun 19 päivän 1944 aselepoehtojen mukaan luovutettiin Neuvostoliitolle.

Pöytäkirja.

Kanadan, Yhdistyneiden Kuningaskuntien ja Venäjän allekirjoittaman pöytäkirjan teksti kuuluu:

"Suomen hallituksen, Ison Britannian ja Pohjois-Irlannin Yhdistyneiden Kuningaskuntien, Kanadan hallituksen ja SNTL:n hallituksen allekirjoittaman aseleposopimuksen johdosta ovat sopineet että:

"Kun Suomi palauttaa Neuvostoliitolle Neuvostoliiton entisen Petsamon Oblastin alueen ja sanotulla alueella toimineiden the Mond Nickel Companyn ja the International Nickel Company of Canadian nikkeli-kaivokset, mukaan lukien kaikki niihin kuuluva omaisuus ja rakennelmat, siirtyvät sen seurauksena Neuvostoliiton hallituksen omistukseen, neuvostohallitus maksaa Kanadan hallitukselle kuuden vuoden ajan nykyisen asiakirjan allekirjoittamisesta lukien tasaerinä yhteensä 20,000,000 USA:n dollarin summan täytenä ja lopullisena kompensationsa edellämaituille yhtiöille. Tätä maksua varten Yhdysvaltain dollarin kurssina pidetään 35 dollaria naulasta kultaa."

Maksu välitetään yhtiöille

NEW YORK, lokakuun 19.—(CP)— Robert C. Stanley, the International Nickel Company of Canadian hallituksen puheenjohtaja ja toimitusjohtaja totesi tänään, että korvaussumma \$22,000,000, jonka Kanadan hallitus saa korvauksena kaivoksista, välitetään edelleen yhtiöille.
